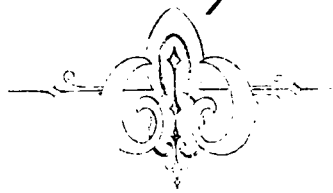
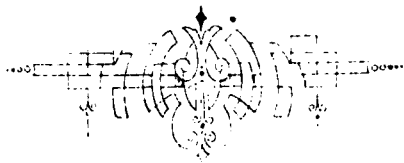


Памяти А. С. Даргомыжскаго.



И

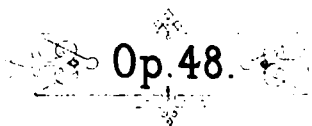


Драматическія сцены Пушкина



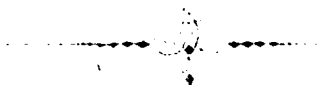
Музыка

Морскаго-Лейкова.



Op. 48.

| | | |
|---|----|--|
| Партитура | Ц. | $\frac{M. 20}{P. 7}$ |
| Оркестровые голоса | Ц. | $\frac{M. 11}{P. 8.85}$ |
| Оркестровые добавочные | по | $\frac{M. 1}{P. 35}$ |
| Хоровые голоса (Сопрано, Альтъ, Теноръ, Басъ по | Ц. | $\frac{M. 10}{P. 05}$) Ц. $\frac{M. 40}{P. 20}$ |
| Переложеніе для фортепiano и голосовъ автора | Ц. | $\frac{M. 3}{P. 1.05}$ |



Собственность Издателя.

М. П. БѢЛЯЕВЪ, ЛЕЙПЦИГЪ.

1898

ГЛАВНЫЙ СКЛАДЪ У І. ЮРГЕНСОНА
С. ПЕТЕРБУРГЪ, МОРСКАЯ 9.

1614 _ 1617

Дѣйствующія лица.

Mitwirkende.

Моцартъ (М.) **ТЕНОРЪ.**
Mozart (М.) *Tenor.*

Сальери (С.) **БАРИТОНЪ.**
Salieri (S.) *Bariton.*

Слѣпой скрипачъ.
Blinder Geiger.



Во второй сценѣ закулисный хоръ (ad libit.).
In der 2ten Scene Chor hinter der Bühne (ad libit.)



Моцартъ и Сальери. Mozart und Salieri. ³

СЦЕНА ПЕРВАЯ.

(Комната.)

ERSTE SCENE.

(Zimmer.)

Aufführungsrecht vorbehalten.

Ноты с сайта www.notarhiv.ru

Н. РИМСКИЙ - КОРСАКОВЪ. Op. 48.

1897 г.

N. RIMSKY-KORSSAKOW.

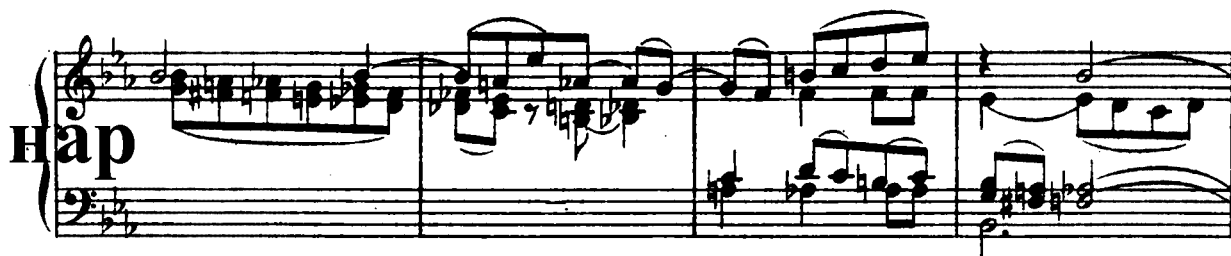
А. С. ПУШКИНЪ.

1830 г.

A. S. PUSCHKIN.

1 Adagio. M.M. $\text{♩} = 48$.

PIANO.



Занавѣсъ. *Vorhang.*



3 Moderato. ♩ = 96.

Сальери. *Salieri.*

Всѣ ро-во-рятъ: нѣтъ правды на зем-лѣ. Но правды нѣтъ и вы-ше.
Es gilt kein Recht, sagt man in die-ser Welt. Doch dro-ben gilt es auch nicht.

Для ме-ни Такъ э-то я-сно, какъ простая гам-ма.
Das steht fest und ist so klar mir, wie die Grundton-lei-ter.

poco riten.

Poco più lento. ♩ = 84.

Ро-дился я о-лю-бо-ви-ю къ искуству Ребенкомъ буду-чи, когда вы-со-ко
Geliebt hab'ich die ho-be Kunst der Mu-sen schon in der Knabenzeit: wenn mächtig brau-send

4

Зву-чать ор-ганъ въ ста-рин-ной церкви на-шей, Я
die Or-gel klang in uns'-rer al-ten Do-me, da

слу-ша-ть и за-слу- - - ши-ва-т-ся; что - зы Не-воль-ны-я
lauscht sich an-dachts-voll, es roll-ten Thrä - nen mir un - be-wusst

и стад - - - ки - и тек - ли. — Отверг-я ра-но
so bang und süß her - ab. Noch Kind, entsag-te

Viol.

праз-дны-я за-ба-вы, На-у-ки, чу-жды-я му-зы-кѣ, бы-ли По-
ich den nichtigen Spie-len; die Wis-senschaft, die nicht der Ton-kunst dien-te, ver-

сты-ли мнѣ; у-при-мо и над-мен - но Отъ нихъ от-
schmähte ich; hochmüthig, ei-gen-sin-nig kehrt ich den

рек - ся я и пре-дал - ся Од - ной му-зы - кѣ. Тру - - день
Rü - cken ihr und gab mich hin der ei - nem Göt - tin. Stei - - nig

пер - - вый шагъ И скученъ первый путь. Пре-о-до-
ist der Pfad und schwerder er - ste Schritt. All Un-ge-

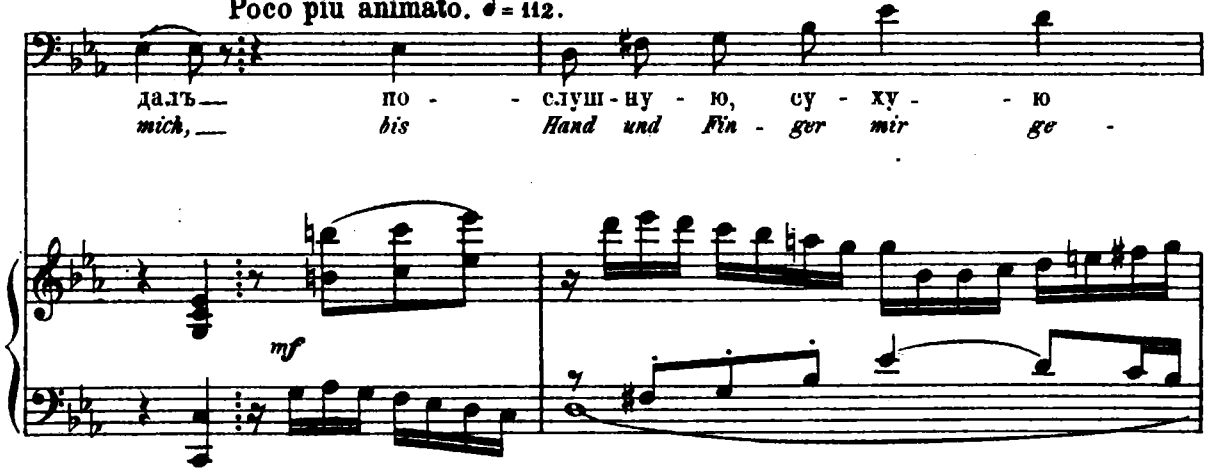
лѣтъ Я рын-ні - я но - вого - ды. Ре - мес - ло По-ставишь я под-
mach und E - lend ü - ber - wand ich. Stell - te fest, dass al - le Kunst sich

6

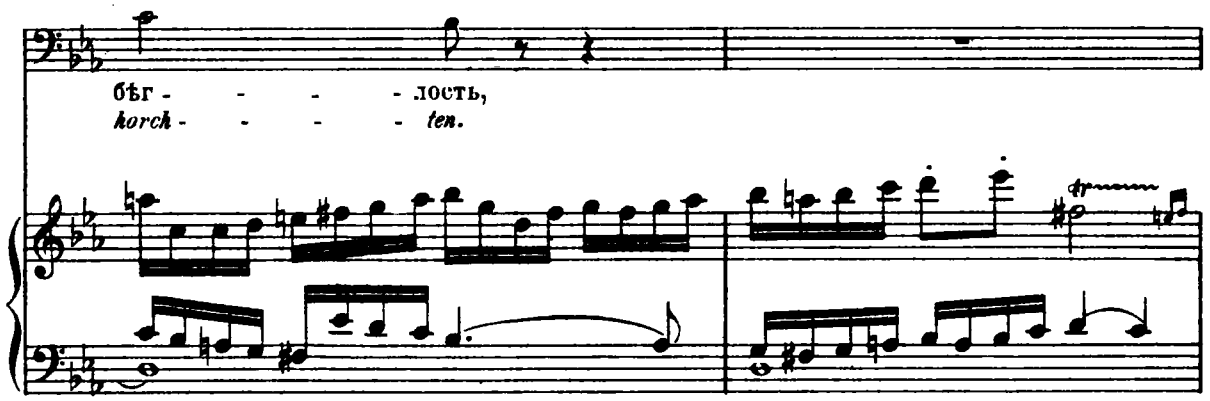
но-жи-емъ ис-кус - ству; Я одѣ-лал-ся ро - мес-ленникъ: пересталъ При-
auf ein Handwerkgrün - de; so wur - de ich ein Handwerksmann: und üb - te

Poco più animato. ♩ = 112.

далъ — по — слух-ну — ю, су — ху — ю
mich, — bis Hand und Fin — ger mir ge —



бѣг — — — — — лость,
horch — — — — — ten.



Tempo I.

И вѣрность у-ху. Зву-ки умертви-въ, Му-зы-ку я разъ-ялъ, какъ
Das Ohr sich schärfte, ei - nem Leichnam gleich, zer - leg' ich die Mu - sik, den.



трупъ. По-вѣ-рилъ Я ал-ге-брой гар-мо-ні-ю. То -
Klang. Und prüf-te mit Al - ge - bra die Har - mo - nie. Erst

poco rit.



Poco più lento. ♩ = 84.

гда У - же дерз - нуль, — въ па - у-къ не - ку - шен - ный, Пре-дать-ся
dann ge - horchte ich, im Wis - sen wohl - er - sah - ren, dem Schaffens -

нѣ - - гѣ творче-ской меч - ты. Я стать тво - рить, — но въ тиши-
drang der eig - nen Phan - ta - sie. Be - ginn ein Werk ängstlich, ver -

нѣ, — но втай - нѣ, Не смѣ - - я по-мыш-лять е - ще о
sagt — und heim - lich, ja wag - - te nicht im Traum an Ruhm zu

[8] Tempo I. ed animando poco a poco al **[9]**

сла - - въ. Не-рѣд-ко, про-си-дѣвъ въ безмолвной ке - льѣ Два-
den - - ken. Zu-wei - len, wenn ich in der stil - len Zel - le ge -

Fl.

три дни, по-за - быль и сонъ, и пи - ту, Вку-сивъ вос -
schrieben manchen Tag ohn' Schlaf, ohn' Spei - se, in Schwärme-

торгъ и слё-зы вдох - но - ве - нья, Я жегъ мой трудъ и
rei und Thränen der Be - gei - strung, ver-brannte ich das

хо-лод-но смотреть, Какъ мысль мо-я и зву-ки, мной ро-жден - ны, Пы -
Stück und schaute kalt - wie Tö - ne und Ge-dan-ken, die ich geug - te auf -

9

a piacere

ла - я, съ легкимъ дымомъ нче - за - ли!
loh-ten und in dünnem Rauch ser-ran-nen!

У-сильнымъ, на-пря - женнымъ по-сто-ян-ствомъ Я на - ко-нецъ въ ис-
An-spannend un-ab - lös-sig mei-ne Kräf-te strebtlich em-por zu

poco riten.. **10** *Andante. ♩ = 66.*
 ку-ствъ без-гра - нич - - - номъ До - - - стиг-нуть сте-пе-ни выг-
dem un-end-lich Schö - - - nen, er - - - kämpfte mir die Mei-ster-

со - кой. Сла - ва Мнѣ у-лыб - ну - лась; я въ сердцахъ лю-
wür - de Eh - ren und Ruhm ge - wann ich; bei der Hö - rer-

деи Нашеть со - зву-чи-я своимъ со - зда-ннѣмъ. Я счастливъ быть. —
schar fand An-klang ich mit mei-nen Ton-ge - bil - den. Ich war he - glückt: —

я на - сла-ждал-ся мир-но Сво-имъ тру - домъ, у - спѣ-хомъ,
ge-noss in Ruh' und Fried-en ter-dien - ten Ruhm der eig - nen

сла - вой; так - - же Тру - да - - ми и у - спѣ - ха-ми дру -
Ar - beit; freu - - te auf - rich - - tig mich, wenn in der eig - nen

12 Moderato. $\text{♩} = 96$.

зей, _____ То - ва-ри-щей мо-ихъ въ искусствѣ дивномъ. Нѣтъ! ни-когда я
Kunst _____ ein Freund mit ei-nem Werk Er-folg er-ziel - te. Nein! nimmermehr be -

за - ви - сти не зналъ! Кто ска-жетъ, что-бъ Са-лье-ри гор-дый былъ Ко-гда ни-
herrschte mich der Neid! Wer wagts zu sa - gen, ich Sa - lie - ri, sei ein E - len -

Animato. $\text{♩} = 112$.

будь за-вистникомъ пре-зрѣннымъ, Зѣ - ей, людь-ми рас-топ-тан-но-ю,
 der, der an-de-re he-nei-de, der Schlan-gen gleich vom Menschenfuss zer-

вѣи-вѣ По-сокъ и пылъ гры-зу-ще-ю без-силъ-но? Ни-кто!
 tre-ten, die Sand und Staub ohnmäch-tig wüthend na-get? Kein Mensch!

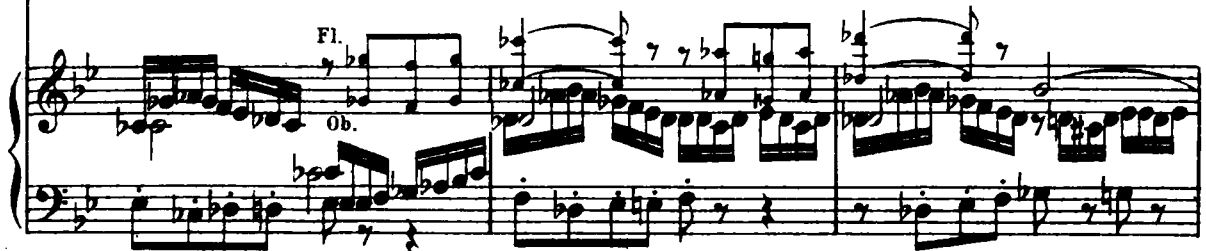
А ны-нѣ, самъ скажу, я ны-нѣ За-
 Doch heu-te, sag'ich's selbst, heut' weiss ich was

вист - нѣтъ! Я за-ви-ду-ю; глу-бо-ко, Му-
 Neid ist! Ja zer-seh-re mich vor Missgunst, he-

p *cresc.* *pp* *cresc. poco*

a piacere

13

animando poco a poco al 14*animando poco a poco al* 14

14

a piacere

го-ло-ву бе-зум-ца, Гу-ля - ки праз - дна-го? О Мо - царть,
ei-nes müßigen Thoren *zur Strah-len-kro-ne wird?* *O Mo-zart,*

riten.

15 Allegro. ♩ = 126.

(Входить Моцартъ.)

Моцартъ. *Mozart.*

(*Mozart tritt auf.*)

А - ра!
 А - ха!

Моцартъ!

Mo-zart!

Allegro. ♩ = 126.

У - ви - дѣль ты! А мнѣ хо - тѣ - лось
Hast mich be-merkt! *Wie Schade, hät-te*

cresc. *poco*

Те-бя нежда-ной шут - кой у - го-стить.
zu gern mit ei-nem Spass dich ü-ber-rascht.

Ты здѣсь!
Du hier!

Дав-
Seit

mf *p*

Сейчасъ. Я шель къ те-бѣ, Несъ ко-е что те-бѣ и по-ка-затъ;
Ich trat erst e - ben ein, hab' etwas mit, was ich dir zei-gen will;

ноль?
 или?

Ob. Clar.

Fag.

16

Но, проходи передъ трактиромъ; вдругъ Услы-шалъ скрипку... Нѣтъ, мой другъ Са-лье-ри!
doch, wie am Wirthshausvor-bei geh, korch spielt je-mand Gei-ge... Nein, mein Freund Sa-lie-ri!

Слыш-нѣ-е от-роду ты ниче-го Не слы-хивалъ!... Слы-пой скрипачъ въ трак-
Nein so was ko-misches hast du ge-wiss noch nie ge-hört! Ein bün-der Gei-ger

ти - рѣ Ра - - зы - - грывалъ voi che sa-pe - te.
kratz-te im Wirths - haus drin roi che sa-pe - te.

Чу - до! Не вы - - - тер - - - пѣть,
Herr-lich! Ich hielt nicht aus,

sf *p* *cresc.*

при - весть я скри - па - ча, Чтобъ у - - го -
nahm gleich den Gei - ger mit, um die - - sen

f

стить те - бя е - го ис - кус - ствомъ. Вой - ди!
Hoch ge - nuss dir zu be - schee - ren. Her - ein!

sf

(Входитъ слепой старикъ со скрипкой.)
(Ein blinder Greis mit einer Geige tritt auf.)

Изъ Мо - цар - та намъ что нибудь!
Ein Stück von Mo - nart spiel uns vor!

p *sf*

Andantino grazioso. ♩ = 72.

17

(Старикъ играетъ арию изъ Донъ-Жуана; Моцартъ похочеть.)
(Der Greis spielt eine Arie aus Don-Juan; Mozart lacht.)

17 V-no solo

p legato assai.

pizz.

pp

18 Allegro moderato. ♩ = 112.

Ахъ, Са-лье-ри! Ужель и самъ ты не смѣешь-ся?
Ach Sa-lie-ri! Da muss doch je-der drü-ber la-chen.

И ты смѣ-ять-ся можешь?
Und da-bei kannst du la-chen?

Allegro moderato. ♩ = 112.

sf

p

sf

p

sf

sf

Нѣтъ, Мнѣ не смѣш - но, ко - гда ма-ляръ не - год - ный Мнѣ
Nein, Ich la-che nicht, wenn ein ver-kommener Pins-ler mir

пач-ка-етъ Ма-дон-ну Ра-фа - э - ля: Мнѣ не смѣш - но, ко-гда фигляръ пре-
Ru - fa - els Ma - don - na klecksend hin - schmiert; ich la - che nicht, wenn ein ver - lump - ter

sf

зрѣнный Па - ро-ді-ей без-че-сти-ть Алл-гье - ри. Пошелъ, старикъ.
Bauk - ler den Al - lighte - ri tra - re - stierend schön - det. Ver - lass uns freis.

f *fp*

стой же: вотъ те-бѣ; Пей за мо - е здо - ро -
war - te: nimm das hier; gek' trin - ke auf mein Wohl -

allargando *f* *mf*

19 Allegro. ♩ = 128.

(Старик уходит.) (Greis ab.)

вѣо.
sein.Ты, Са-льери.
Du, Sa-lie-ri,не вѣ ду-хъ
hast ab-ler

Allegro. ♩ = 128.

нынѣ-че.
Lau-ne.Я приду къ тебѣ. Въ дру-го-е вре-мя.
Zu ge-leg-ner Zeit komm' ich mal wie-der.Что ты мнѣ принесешь?
Nun was bringst du mit?Нѣтъ, такъ, бездѣлицу.
Ach, nichts be-son-deres.На-мо-дни но-чью Без-
In die-sen Ta-gen miedсон-ни-ца мо-я ме-ня то-мил-ла И въ го-ло-ву при-шли мнѣ двѣ-три
nachts mich ju-dor Schlaf, mein al-tes Lei-den, da gin-gend durch den Kopf mir, zwei-drei

мыс-ли. Се-годня я ихъ набро-сашъ. Хо-тѣлось Тво-е мнѣ слышать
The-men. Und heu-te hab'ich sie no-tirt. Dem hört ich da-rü-ber dei-ne

Мнѣ - нѣ; но те-перь Те-бѣ не до ме - ня.
Mei-nung; doch es scheint, dass ich dir lä-stig bin.

Ахъ, Мо-цартъ, Ахъ Мо - sart,
Ach Mo - sart, Ach Mo - sart,

Meno mosso. $\text{♩} = 96.$

Мо-цартъ! Когда же мнѣ не до те-бя? Садись; Я
Mo - sart! Wann wärs't du je-mals lä-stig mir? Nimm Platz; ich

Allegro. (Tempo I.)

слуша-ю. *Allegro. (Tempo I.)*
hö-re zu.

21 Moderato. ♩ = 96. (L'istesso tempo.)

Представь се-бѣ.... ко-го бы? Ну, хоть ме-ня не-
So stell dir vor.... ihm wen denn? Meintwe-gen mich, das

Moderato. ♩ = 96. (L'istesso tempo.)

> p *pp poco cresc.*

мно-го по-мо-ло-же; Влюб-ленна-го не слиш-комъ, а слег-ка;
heisst ein we-nig jün-ger und swar ver-liebt nicht mass-los, doch leicht hin:

mf *p* *pp*

poco animando

Съ красоткой, или съ другомъ, хоть съ тобой; Я весель....
ganz na-he sitzt die Schö-ne, o - der du; bin fröhlich....

p *f*

Tempo I.

Вдругъ: ви-дѣнь-е гро-бо-во-е, Не-зап-ный мракъ иль
Da: er-scheint ein Geist ur-plötzlich, im mals wirds Nacht, was

Tempo I.

pp *p*

что ни-будь та - ко - е.... Ну, слу-шай же.
 Grau-en-haf- tes mein ich.... Nun, ras - se auf.

Clar. *p*

22 Allegretto semplice. ♩ = 96.

(Играетъ.) (*Spielt.*)

dolce
 Pianoforte. *legato assai*

Clar.

23 Grave. ♩ = 44.

ff

trm

tr

p *legato*

f

p

poco più largo

f *p legato cresc.*

appassionato

cresc.

f

trm

C.b.
V.c.

tr *tr*

molto riten.

lunga

pesante

cresc.

24 Allegro moderato. $\text{♩} = 112$.

Ты съз-тишь шель ко мнѣ,
Das führ-te dich zu mir,

И могъ о-ста-но-вить-ся у тра-ти-ра
und konn-test ste-hen blei-ben an dem Wirthshaus,

Allegro moderato. $\text{♩} = 112$.

И слу-шать скрипа-ча слѣ-по-го!
um ei-nes blin-den Fied-lers wil-len!

Бо-же! Ты, Моцартъ,
Wahr-lich! Du Mo-zart

25 Più lento. $\text{♩} = 84$.

Чтожъ, хорошо?
Nun, laugles was?

не-до-стоинъ самъ се-бя.
bist nicht würdig dei-ner selbst.

Ка-ка-я глупи-ца!
Wie zart und den-noch

25 Più lento. $\text{♩} = 84$.

на!
tief!

Ка-ка-я смѣлость
Welch ei-ne Kühnheit,

и ка-ка-я стройность!
E-benmass und Wohlklang!

Ты, Моцартъ,
Du bist ein

riten. poco Moderato. ♩ = 96.

богъ, _____ и самъ то го не зна - ешь. Я зна-ю,
 Gott, _____ ohn' sel - ber es zu ah - nem. Ich weiss es,

Moderato. ♩ = 96.

dolce

Ба! пра-во? можетъ быть!...
 Pak! wirklich? nun viel-leicht!...

Но бо-же-ство мо-е про-го-ло-
 Doch mei-ne Göt - ter-schaft ver-spü-ret

я! -
 ich -

далось.
 Hunger.

Послу-шай: о-тобъда-емъ мы вмѣ-стѣ
 Ein Vorschlag: geh mit uns zum goldnen Lö - wen,

По-жа-луй; Я
 Meintwe - gen; ich

Въ трак-ти-рѣ Зо-ло-то-го Льва.
 dort neh-men wir die Mahlzeit ein.

26 Allegro. ♩ = 126.

радъ. Но дай, схо-жу до-мой ска-зать же-нѣ, что-бы ме-ня о-на къ о-
geh. Doch erst möcht lau-fen ich nach Haus der Frau zu sa-gen, dass sie nicht zu

Allegro. ♩ = 126.

бѣ-ду Не до-жи-да-лась.
Mit-tag mich heut er-war-te:

Сальери. *Salieri.*
 Жду те-бя;
Ab-gemacht;

Poco più lento. (Moderato.) ♩ = 96.

(Моцартъ уходитъ.)
(Mozart ab.)

смот-рижь.
du kommst.

Poco più lento. (Moderato.) ♩ = 96.

27

Нѣтъ, не мо-гу про-тивиться я до-лѣ Судьбѣ моей. Я избранъ, чтобъ о-
Ain, dem Geschick noch län-ger wider-stre-ben, vermag ich nicht. Zu hem-men sei-nem

го О-ста-но-вить, це то мы всё по-гиб-ли, Мы всё, жре-цы,
Flugwardick er-sehn, sonst gehn wir al-le un-ter, die wir, gleich ihm.

слу-жи-те-ли му-зы-ки, Не я о-днѣ съ мо-ей глу-хо-ю
der ho-ken Tonkunst Prie-ster, nicht ich al-lein mit mei-nem blas-sen

poco rit.

Poco più mosso. ♩ = 112.

сла-вой.
Ruh-me.

Что поль-зы, ес-ли
Was nützt es, wenn er

Poco più mosso. ♩ = 112.

pp mf sf

Мо-цартъ бу-детъ живъ
noch am Le-ben bleibt

И но-вой вы-со-ты е-ще до-стиг-нетъ?
em-por— sich schwingen wird zu neu-en Hö-ken?

sf p

По-ды-метъ ли онъ тѣмъ ис-кус-ство? Нѣтъ! О -
 Wird er da - mit er - höhn die Ton - kunst? Nein! Auf's

Cor.
 f Cor.
 Fag. G

но па-детъ о-пытъ, какъ онъ ис-чез-нетъ: На-
 neu sie sin - ken wird, wenn er ver - schwindet: dem

p

слѣд-ни-ка намъ не о-ста-вить онъ. Что поль-зы въ немъ?
 ei - nen Er - ben hin - ter - lässt er nicht. Was nützt er uns?

mf

29

Andantino. $\text{♩} = 112$.

dolce

Какъ
 Er

Andantino. $\text{♩} = 112$.

pp

нѣ - кій хе-ру-вимъ, Онѣ нѣ - сколь-ко за-несъ намъ
trug dem Cherub gleich, im Flug zur Erde hin den-

нѣ - сѣнь райскихъ, *p* Чтобъ, воз-му-
Him mels Klänge, um, als er-

тивъ _____ без - кры - ло - е же - ла - нье Въ насъ, ча-дахъ
regt das im - be-schwingte Seh-nen der Staub-ge-

нар

[30] Allegro moderato. ♩ = 112.

пра - ха, по - сѣ у - ле - тѣть! Такъ у - ле - тай же!
hor - nen, wie - der zu ent-fliehn! So sollst du flie-gen!

Allegro moderato. ♩ = 112.

чѣмъ ско-рѣй, тѣмъ луч-ше!
und je ek'r, je bes-ser!

più lento, a piacere
Вотъ ядѣ, по-сѣд-ній даръ мо-ей Н-
dies Gift, beim Ab-schied gab es mir I.

31

Allegro animato. ♩ = 138.

30 - ры. Осьм-над-цать лѣтъ — но - шу е - го съсо-бо - ю,
30 - рѣ. Wohl acht-zehn Jahr — trag icks be - stän-dig bei mir.

Allegro animato. ♩ = 138.

p
Vc.

И ча-сто жизнь ка-за-лась мнѣ сътѣхъ поръ — не - снос - - ной
und häu-fig schien das Le-ben mir seit - dem — als of - - fne

cresc.

Poco meno mosso. (All.)

♩ = 126.

ра-ной. Все же мед - лѣн - я. Что у - ми-рать? —
Was - do. Dem - noch zö - gert ich. Was soll der Tod? —

f dim. *Ob.*

Poco meno mosso. (All.)

♩ = 126.

come prima.)

32

И мнѣ: — быть мо-жетъ, жизнь мнѣ при-не - сѣть — не-
Dacht ich — das Le - ben hält be - reit für dich — viel.

come prima.) *p*

зап - ны - е да - ры, — Быть мо - жетъ, по - сѣ -
leicht noch man - ches Gut, — die Stun - de der Be -

cresc.

тѣтъ ме-ни вос-торгъ, И твор - че - ска - я ночь, и вдох-но - ве - нье;
geist-rungschlägtvielleicht, wo sich dein Ge - nuss leuch-tend of - fen - ba - ret;

allargando poco a poco

БЫТЬ мо - жетъ, но - вый Гай-день со - тво - ритъ Ве - ли - ко - е
Viel - leicht, dass noch der neu - e Hay - den schafft ein - gro - sses Werk,

f *allargando poco a poco* *m. s.* *a poco* *a tempo*

33

и на - сла - жу - ся имъ. Какъ пи - ро - вать я съ го - стемъ не - на - вист - нымъ,
an dem du dich erlabst. Wenn ich beim Festmahl sass mit fremden Gäs - ten,

cresc. *sf* *p*

БЫТЬ мо - жетъ, мнилъ я, злѣй - ша - го вра - га Най -
wer weiss es, dacht ich, drü - ben sitzt dein Feind, giebt

p *cresc.* *poco a*

ду; быть можетъ, злѣй - ша - я о - би - да Въ ме - ня съ над - мен - ной гря - нетъ вы - со -
acht; es kann dich mi - ver - se - hens treffen ein Schlag, den Hoch - muth dir ins Ant - litz

poco a

a piacere *poco rit.* *a tempo*

ты. То-гда не про-па-дешь ты, дарь И-зо-ры. И я былъ правъ! и на-ко-
führt, dann bist du nicht ver-geu-det, Gift I - so - ras. Ich hat - te recht! jetzt ken-ne

a tempo
poco rit.

dolce

не-сь на-ше-ть И мо-е-го вра-га, и но-вый Гай-дучъ Ме-ня вос-
ich, jetzt find ich mei-nen bö-sen Feind, und Haydens Er-be hat mich be-

cresc. *dimin.* *P*

тор - - - гомъ — див - но у - по - и-ль!
gei - - - stert, — gött - lich mich be - rauscht!

accelerando

34 Allegro animato. ♩ = 188.

f

Аллегро анимато. ♩ = 188.

Те-перь по - ра! За-вѣт-ный
Die Zeit ist da! Du heil-ges

даръ — люб — ви,
Lie - bes - pfand,

Пе-ре-хо-ди се - год - - ня въ ча - шу
er-fül-le dei-nen Zweck im Kelch der

35 Занавѣсъ. *Vorhang.*
 друж - - бы.
Freund - schaft!

Das Intermezzo-Fughetta, welches nach dem Tode des Autors unter seinem Manuskripten gefunden worden ist, muß bei herabgelassenem Vorhange, während des Dekorationswechsels, aufgeführt werden, als Zwischenspiel, das zwei Akte zu einem Ganzen verbindet.

PRIMO.

SECONDO.



First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff begins with a trill (tr) on a G-sharp. The music is in a key with two flats and a common time signature. The bass staff contains a series of eighth notes and rests.



Second system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff includes a section marked with a circled 'B'. The bass staff contains a trill (tr) on a G-sharp. The music is in a key with two flats and a common time signature.



Third system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff includes a section marked with a circled 'B'. The bass staff contains a trill (tr) on a G-sharp. The music is in a key with two flats and a common time signature. The system concludes with a *dim.* (diminuendo) marking and a *p* (piano) dynamic marking.



The first system of musical notation consists of four staves. The top two staves are for the right hand, featuring a series of chords and single notes, some with slurs. The bottom two staves are for the left hand, featuring a continuous eighth-note melody. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4.



The second system of musical notation consists of four staves. The top two staves are for the right hand, featuring a series of chords and single notes, some with slurs. The bottom two staves are for the left hand, featuring a continuous eighth-note melody. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4.



The third system of musical notation consists of four staves. The top two staves are for the right hand, featuring a series of chords and single notes, some with slurs. The bottom two staves are for the left hand, featuring a continuous eighth-note melody. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. A circled 'C' is placed above the first staff of this system.



The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves are in a key signature of one flat (B-flat). The upper staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a trill marked 'tr' on the second measure. The lower staff contains a bass line with eighth and sixteenth notes, also including a trill marked 'tr' on the second measure.



The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves are in a key signature of one flat (B-flat). The upper staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a trill marked 'tr' on the first measure. The lower staff contains a bass line with eighth and sixteenth notes, also including a trill marked 'tr' on the first measure.



The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves are in a key signature of one flat (B-flat). The upper staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a trill marked 'tr' on the first measure. The lower staff contains a bass line with eighth and sixteenth notes, also including a trill marked 'tr' on the first measure.

First system of musical notation, measures 1-3. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). Measure 1 contains eighth and sixteenth notes. Measure 2 has a whole rest in the upper staff and a half note in the lower staff. Measure 3 features a triplet of eighth notes in the upper staff and a half note in the lower staff.

Second system of musical notation, measures 4-6, starting with a circled 'E'. The system consists of two staves. Measure 4 begins with a circled 'E' and contains eighth and sixteenth notes. Measure 5 continues with similar rhythmic patterns. Measure 6 features a trill (tr) in the upper staff and a piano (p) dynamic marking in the lower staff.

Third system of musical notation, measures 7-9. The system consists of two staves. Measure 7 begins with a piano (p) dynamic marking and contains eighth and sixteenth notes. Measure 8 continues with similar rhythmic patterns. Measure 9 features a long melodic line in the upper staff and a half note in the lower staff.

First system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The time signature is 4/4. The music features a complex melodic line in the upper staff with many accidentals, and a more rhythmic, chordal accompaniment in the lower staff.

Second system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two flats. A circled 'F' is placed above the first measure of the upper staff. The music continues with a melodic line in the upper staff and a rhythmic accompaniment in the lower staff. A *cresc.* marking is present above the second measure of the upper staff.

Third system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two flats. The music continues with a melodic line in the upper staff and a rhythmic accompaniment in the lower staff. A *cresc.* marking is present below the first measure of the lower staff. The system concludes with a final chord in both staves.

First system of a musical score for piano. It consists of two staves (treble and bass clef). The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The first staff has a treble clef and a key signature of two flats. The second staff has a bass clef and a key signature of two flats. The music features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. The first measure has a whole note chord. The second measure has a half note chord. The third measure has a quarter note chord. The fourth measure has a half note chord. The first staff ends with a fermata over a whole note chord.

⑥

Second system of the musical score. It consists of two staves. The first staff has a treble clef and a key signature of two flats. The second staff has a bass clef and a key signature of two flats. The music features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. The first measure has a half note chord. The second measure has a half note chord. The third measure has a half note chord. The fourth measure has a half note chord. The first staff ends with a fermata over a whole note chord. The text "dim. riten." is written below the first staff in the third measure.

Third system of the musical score. It consists of two staves. The first staff has a treble clef and a key signature of two flats. The second staff has a bass clef and a key signature of two flats. The music features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. The first measure has a half note chord. The second measure has a half note chord. The third measure has a half note chord. The fourth measure has a half note chord. The first staff ends with a fermata over a whole note chord. The text "poco" is written below the first staff in the first measure. The text "a" is written below the first staff in the second measure. The text "poco" is written below the first staff in the third measure.

36

Allegretto. $\text{♩} = 96.$

PIANO.

p

sempre legato

Занавѣсъ. *Vorhang.*

37

Allegro moderato. $\text{♩} = 112.$ Моцартъ. *Mozart.*

Сальери. *Salieri.*

Я?
Ich?

Что ты се - го - дня па - сму - ренъ?
Was - rum bist du so mür-risch heut?

Allegro moderato. $\text{♩} = 112.$

p

НѢТЬ!
nein!

Ты, вѣр-но, Мо-цартъ, чѣмъ ни-будь рав-стро-енъ? О-бѣдъ хо-
Wahr-scheinlich, Mo-sart, sorgst du dich um et - was? Das Mahl war

по-шій, сла-во-е-ви-но, А ты мол-
treff-lich, und der Wein ist gut, doch du bleibst
poco più lento

38 Tempo I.

Признать-ся, Мой Re-qui-em ме-ня тре-
Ganz ehr-lich, mein Re-qui-em nimmt mir die

чинъ — и хму-ришь-ся.
stumm — und miss-ge-stimmt.

Tempo I.

p *mf*

во-жеть.
Ru - he.

А! Ты со-чи-ня-ешь Re-qui-em?
Ah! Du com-po-nirst ein Re-qui-em?

p

Дав - но, не - дѣ - ли три. Но
Oh längst, drei Wo-chen schon. Ein

Дав - но - ли?
Seit wann denn?

странный случай... Не ска-зы-валъ те-бѣ я?
eig-ner Zu-fall... Hab' ich es nicht er-zählt dir?

Нѣтъ.
Nein.

Такъ слу-шай.
So hö-re.

39

Listesso tempo.

Не-дѣ-ли три тому, прише-лъ поздно до-мой. Ска-за-ли мнѣ, что за-хо-
An ei-nem Ab-end spät kam rordrei Wochen ich heim. Man sag-te mir, ein Fremder

Listesso tempo.

ДНЬ ЗА МНО-Ю КТО-ТО. От-че-го не зна-ю, всю
hätt mich sprechen wol-len. Quäl-te mich die Nacht durch, weiss

НОЧЬ Я ДУ-МАЛЪ: КТО БЫ Э-ТО БЫЛЪ? И ЧТО Е-МУ ВО
nicht wes-we-gen; wer der Frem-de war? Was ihn zu mir ge-

мнѣ? На за-в-тра тогъ же за-
führt? Am näch-sten Ta-ge kam

40

шелъ и не за-сталъ о-пять ме-ня. На тре-тій день и-
er und traf mich wie-der nicht zu Haus. Den drit-ten Tag spielt

гразъ я на по - лу съмо-имъ маль-чишкой. Клик-ну-ли ме-ня; я
auf dem Bo-den ich mit mei-nem Jun-gen, Plötz-lich ruft man mich; ich

вышелъ. Че - ло - вѣкъ, о - дѣ-тый въ чер-номъ, у - чти-во по-кло-
ge-he. Mich be-grüsst ein Mann in Trau-er, und ei-let fort, nach-

нив-пись, за-ка-залъ мнѣ Re-qui-ем и скрылся. Слѣзъ я
dem er mich er-sucht ein Re-qui-em zu schrei-ben. Ich ter-

тот-часъ и сталъ пи-сать и съ той по - ры за
sprach es, be-gann so - fort, je - doch seit - dem hat

cresc.

мно - ю не при - хо - дилъ мой чер - ный че - ло - вѣкъ. —
 kein - mal nach mir ge - fragt mein from - der Mann in Schwarz.

mf

41

А я и радъ: — Мнѣ былобъ жалъ раз - стать - ся съ мо - ей ра -
 Dess bin ich froh: — denn leid tat mir die Tren - nung von mei - ner

ботой, хоть со-вѣмъ готовъ ужъ Requiem. Но между тѣмъ я.... Мнѣ
 Arbeit, wenn das Re - quiem auch fer - tig ist. Doch un - ter - des - sen.... Ich

Что?
 Was?

sf

42

Andante molto. ♩ = 56.

совѣст - но признать - ся въ этомъ.... Мнѣ день и - ночь по -
 schä - me mich es zu ge - ste - hen.... Gönnst Tag und Nacht mir

Въ чемъ же?
 Was denn?

Andante molto. ♩ = 56.

sf *p*

бо - я не да-етъ мой чер-ный че-ло-вѣкъ. За мно-ю
kei - ne Ru-he mehr mein frem-der Mann in Schwarz. Ja wie mein

всюду какъ тѣнь онъ гонится. Вотъ и те-перь, Мнѣ кажет-ся, онъ
Schatten ver-folgt er immer mich. Jetzt e-ben auch, ist mir zu Mut, als

43

Allegro moderato. ♩ = 112.

съ на-ми-самъ-третьей си-дитъ.
süss zu dritt er mit am Tisch.

И полно! Что за страхъ ре-бя-чий!
Ach geh doch! Dei-ne Angst ist kin-disch!

Allegro moderato. ♩ = 112.

Раз-сѣй пу-сту-ю ду-му. Бо-марше го-ва-ривалъ мнѣ:
Ver-schensch das Wahn-ge-bül-dé. Beaumarchais zu sa-gen pflegte:

Listesso tempo.

..Слушай, братъ Са - лье-ри, какъ мысли черны - я къ те - бѣ при-
No - re, Freund Sa - lie - ri, wenn trü-be Stimmung dich um - gar - nen

Listesso tempo.

Viol.

дуть, от - ку - по - ри шам - панска-го бу - тыл-ку, иль не-ре - чти Же-
will, so lass dir ei - ne Fla-sche Sect ent - kor - ken, hilft nicht, so lies die

45

Listesso tempo.

Да! Бомар - ше вѣдь былъ те-бѣ при - я - тель;
Ja! Beaumarchais war eng mit dir be - freundet;

нѣтъ-бу Фи - га - - ро!
Hochzeit Fi - ga - - ros!

Listesso tempo.

Ты для него Та - ра ра со - чинилъ, вещь славу-ю. Тамъ есть одинъ мо-
du hast für ihn Ta - ra-ra com-ponirt, ein prächtig Werk. Da - rin ist ein Mo-

sf *p*



ТИВЪ.... *lit....* И все твер-жу е - го, ко-гда я счастливъ.... Ла - ла -
Das klingt mir stets im Ohr, wenn ich recht glück-lich.... La - la -

ad lib. (Туга-любовь) *Tugara von*

A musical score for the song "The Rose Tree". The score is written for a piano, with a treble and bass staff. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The melody is in the treble staff, and the bass staff provides a simple accompaniment. The score consists of two systems, each with a repeat sign at the end. The first system has a measure rest in the treble staff, and the second system has a measure rest in the bass staff. The lyrics "The Rose Tree" are written below the first system, and "The Rose Tree" is written below the second system.

[illegible]

A musical score for the song "The Rose Tree". It consists of two staves, a treble staff and a bass staff, both with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The melody is written in the treble staff, starting with a quarter rest, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note B4, a quarter note A4, a quarter note G4, and a quarter note F#4. The bass staff provides a simple accompaniment, starting with a quarter rest, followed by a quarter note G3, a quarter note F#3, a quarter note E3, a quarter note D3, a quarter note C3, a quarter note B2, a quarter note A2, and a quarter note G2. The score is written in a simple, hand-drawn style.

46

Что Бо-мар-ше ко-го-то о-тра-ви-ит?
dass Beaumarchais ver-gif-tet ha-ben soll?

He dy - ma - jo:
Ich den - ke, nein,



The musical score is written on a single staff with a treble clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The melody begins with a half note G4, followed by a half note F#4, then a half note E4, and finally a half note D4. The melody is marked with a piano (p) dynamic. The lyrics 'He dy - ma - jo:' and 'Ich den - ke, nein,' are written above the staff. The score ends with a double bar line.

Онь же
Ein Ge-

онъ слишкомъ быть смѣ - шонъ для ре-мес-ла та - ко-го.
er war zu pos - sen - haft für ein der-art-iges Handwerk.

A musical score for the song "The Rose Tree". The score is written for voice and piano. The voice part is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staff. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some chords. The voice part has a melody with various intervals and rests. The score includes dynamic markings such as *sf* (sforzando) and *p* (piano). The title "The Rose Tree" is written in a decorative font at the top right of the page.

ге-ний, какъ ты да я. А ге-ний и зло - дѣйство двѣ ве-щи не-со-
nie wars, wie du und ich, auf e-wig un-ter - ein-bar sind doch Ver-bre-chen

47

Poco più lento. $\text{♩} = 96$.

вмѣстны-я. Неправда-ль? (Бросаетъ илѣ въ ста-
und Ge-nie. Doch wahrlich? (Schüttelt das Gift in

Ты ду-маешь? *So meinst du das?*

Poco più lento. $\text{♩} = 96$.

pp pp

Tempo I.

канъ Моцарта.) *Mozart's Glas.)* За тво-е здо- *Auf dein Wohl, mein*

Ну, пей же! *Nun, trin-ke!*

Tempo I.

p

ровѣ, другъ, за - искренній союзъ, — овя-зу-ющій Мо-царта и Са-лье-ри,
al-ter Freund, und auf den Her-sensbund, der uns verbin-det, Mo-zart und Sa-lie - ri,

*riten.**a tempo*

(Пьет.) (trinkt) Poco agitato.

двух сы-но-вей гар-мо-ни-и.
 das Söh-ne-paar der Har-mo-nie.

*Poco agitato.*По-
Halt

48

То-
Ge-

стой! По-стой, по-стой!... Ты выпил?... безъме-ня?
 ein! Was eilst du so! Was trinkst du oh-ne-mich?

(Бросает салфетку на стол.)

(Wirft die Serviette auf den Tisch.)

(Идетъ къ фортепиано.)

(geht zum Fortepiano)

возь-но, снть я.
 sät-tigt bin ich.

poco cresc.

Слу-шай же, Си-лье-ри, мой Requiem.
 Hö-re nun Sa-lie-ri, mein Re-qui-em. Poco più lento. ♩ = 96

ritard. molto

REQUIEM Моцарта.
Requiem von Mozart.

49

Adagio. ♩ = 40.

Coro ad libit. (Ба хуансаме.)
 (hinter der Bühne)

50

Soprani.

Alti.

Tenori.

Bassi.

Re - qui - em ae - ter -

Re - qui - em ae - ter - nam do - na

qui - em ae - ter - nam do - na

ter - nam, ae - ter - nam do - na

nam do - na e - is, Do - mi - ne! re - qui - em ae -

e - is, Do - mi - ne! do - na, e -

e - is, Do - mi - ne! re - qui - em ae - ter - nam

e - is, do - na, do - na e - is, Do - mi - ne! re - qui -

ter - nam do - na e - is, Do - mi - ne!

- is, Do - mi - ne! do - na e - is, Do - mi - ne!

do - na e - is, Do - mi - ne! e - is, Do - mi - ne!

em ae - ter - nam do - na e - is, Do - mi - ne!

51

a piacere

Moderato assai. ♩ = 84.

Ты пла-чешь?
Du wei-nest?

Moderato assai. ♩ = 84.

Э - ты сло - зи впервы - е лью:
*Sol - che Thrä - nen rer-goss ich nie:*и боль - но, и при-ят - но, какъ бул - то тяж-кий со - вер -
*so weh ist's und so lin - de, als hält' ich ei - ne schwere**sempre legato*шн.тъ
*Pflicht*я дол.тъ. —
*voll - bracht, —*Какъ бул - - то
*als kät - - te*ножъ цѣ-леб - ный
*ab - ge-schnit - ten*мнѣ от-сѣкъ стра -
mir der Arzt ein

дав - шій членъ! Другъ Мо-цартъ, э - ти сле - зы...
kran - kes Glied! Freund Mo- zart, die - se Thrä - nen...

Не за - мѣ - чай ихъ. Про-дол - жай, спѣ - ши е -
lass un - be - ach - tet. Fah - re fort, im Spiel die -

Ко-гда бы всё такъ
Wenn je - der Mensch so

що на-пол-нить зву-ка-ми мнѣ ду-шу...
See - le mir mit Tö - nen zu er - fül - len...

чув-ство-ва-ли си-лу гар - мо-ні-и! Но нѣтъ!
für die Macht des Wohlklangs em - pfänglich war! Doch nein!

То-гда-бъ не могъ и мѣръ су-ще-ство-вать; — ни-что-бъ не стать за-
Un-mög-lich wärs der Welt dann zu be-stehen, es küm-mer-te sich

Andantino. $\text{♩} = 96.$
pp

о-о-ти-ть-ся о ну-ждахъ низ-кой жи-з-ни, Все пре-да-
nie-tand um die nie-derm Le-bens-sor-gen, und al-le

53
лишь бы во-ле-но-му ис-кус-ству. Намъ ма-ло из-бранныхъ,
wid-me-ton der frei-en Kunst sich. Nur ein'-ge Glück-li-che

счаст-лив-цевъ праз-дныхъ, пре-не-бре-га-ю-щихъ пре-зрѣн-ной
und Aus-er-wähl-te, die den ge-mei-nen Nu-tzen tief ver-

поль-зой, в-ди - на - го пре - крас - на-го жре -
ach - ten, des ei - nen, e - - wig Schö - nen Prie - ster

54

Allegro moderato. ♩ = 112.

цовъ. Не прав-да-ль? Но и нынѣ-че не-здо-ровъ, мнѣ
sind. So ist es! Doch ich füh - le mich nicht wohl, es

Allegro moderato. ♩ = 112.

Росо più lento. ♩ = 96.

что-то ты же - ло. Пой - ду. за -
liegt so schwer auf mir. Ich will, zu

снѣ. Про-щай же. (Уходить.)
Bett. Ver - seih' mir. (ab)

До сви-данья.
Wohl - bekomme es.

(Одинъ) (allein)

Ты за - снешь — На - дол - го, Мо - царъ!
 Oh, dein Schlaf — währt lan - ge Mo - zart!

Andante. ♩ = 66.

pp

Но у-жель онъ правъ и я не ге-ній? Ге-ній и зло-
 Wenn er recht be - hielt' und kein Ge - nie ich? E - nig mi - ger-

Poco più animato.

f *mf*

дѣй - ство дѣвѣ ве - щн не - со - вѣст - ны - я.
 ein - bar sind doch Ver - bre - chen und Ge - nie.

pp

Темпо I.

Не-прав-да. А Бо-на-рот-ти?... И-ли э-то сказ-ка ту-
 Nicht wahr ist's. Denn Bu-na-rot - ti?... O - der ist's ein Mär - chen, das

Темпо I.

p *f*

пой, без-смыс - лен - ной то-л - пы. и не - быть у -
 einst das blö - de Volk er - sann, ein Mör - der ge -

Нар

[56]

riten. a piacere

блг-го ю со-зда-тель Ва-ти - ка-на?
 we - sen wär des Fa - ti - cans Er - bau - er?

in tempo *riten.*

p *colla parte* *pp* *p*

Adagio. ♩ = 48.

Занавѣсъ.
 Vorhang.

espress.

allargando assai

p